

横浜 よこはま Yokohama 横浜

毎月5日発行



6月号

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费984日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此特请多谅解。

生活・行政サービス情報

生活・行政服务资讯

28年度個人市民税・県民税の納期限(第1期)

28年度个人市民税・县民税的纳税期限(第1期)

内容:有关28年度个人市民税・县民税的纳税期限。将于6月1日由各区役所税务课邮寄第一期纳税额 纳税通知。望众周知。

询问处:所住的区役所稅務課或財政局財務課

Tel 045-671-3669 Fax 045-641-2775

児童手当の現状届ご提出を 请提交儿童津贴的现状申报

内容:已对领取儿童津贴的人邮寄现状申报(现状届)。要领取6月份以后儿童津贴是需要提交现状申报的。请家长填好现状申报上必要事项后,在平成28年6月30日(星期四)之前提交。

询问处:こども青少年局こども家庭課手当給付係

Tel 045-641-8411 Fax 045-641-8412

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/katei/kosodate/jidou-teate/jite-genkyo.html>



私立幼稚園就園奨励補助金 私立幼稚園就园奖励补助金

内容:补助住在横浜市内,4月1日至6月1日上幼儿园儿童的园费。对上幼儿园儿童的家长补助入园费年额一人48,000日元起(根据家庭28年度市民税课税额决定)。申请方法:填好6月上旬在各幼儿园发给的申请书后,向各幼儿园申请。

询问处:各幼儿园或こども青少年局子育て支援課

Tel 045-671-2085 Fax 045-663-1925

市立図書館の休館 市立图书馆休馆信息

内容:有关市立图书馆休馆信息,望众周知。休馆日如下:市立所有图书馆因检查设施休馆日→6月20日
磯子・鶴見・瀬谷・栄的市立图书馆→6月14日~6月16日
中央图书馆(包括移动图书馆)→6月21日~6月23日
泉・都筑・金沢的市立图书馆→6月28日~6月30日
旭・戸塚・港北的市立图书馆→7月5日~7月7日

询问处:中央図書館(6月20日星期一休息)

Tel 045-262-7334 Fax 045-262-0052

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/library/calendar/#C2>

「横浜市高齢者向け優良賃貸住宅」入居者募集 「横浜市高齢者优良出租住宅」募集入居者

内容:市认定的民营住宅。有无障碍设计、紧急通报服务、无看护。应入居者的收入,有补贴房租制度。抽签决

定入居者。予定平成 28 年 12 月可入居。位于
金沢区釜利谷38 户。

对象:申请时住在或工作在横浜 60 岁以上的人。申请者本人
及同住者为日本国籍或已办完外国人登记的人。有关
其他条件或详情请洽询。

报名方法:于 6 月 30 日以前用专用申请书(6 月 1 日起在区
役所広報相談係或行政サービスコーナー、市役所
市民情報センター、建築局住宅政策課可拿到申请
书), 填好必要事项后邮寄パワーズアンリミテッド横
浜支店报名。

询问处:(株)パワーズアンリミテッド(星期六、日、节日休息)

Tel 045-439-0028 Fax 045-439-1882 或

建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

「ヨコハマ・りぶいん」の空家待ち登録者募集 募集「ヨコハマ・りぶいん」等待空房登录者

内容:募集家庭式出租住宅等待空房登录者。事先由抽签决
定顺序,有空房时介绍入居。有收入限制,应入居者的
收入有房租补助制度。为公设管理型。有关详情请洽询。

询问处:横浜市住宅供給公社 賃貸住宅事業課(住まい
るイン)

Tel 045-451-7766 Fax 045-451-7707



7119 は 6月1日から 24時間対応へ 拨 #7119 于 6月1日起 24 小时应对

内容:急救咨询中心(救急相談センター)の急诊电话,从 6
月 1 日起为 24 小时对应、有关急病或受伤时的咨询,
请拨 #7119 或 045-222-7119。望众周知。

国際交流・イベント情報

国際交流・活动资讯

子どもアドベンチャー 儿童体验会

内容:在市役所、公共机关、民营企业等实施职业体验、社
会体验。有关详情请参照 6 月 17 日起的网页或 6 月
22 日起的宣传单(在市役所市民情報センター、区
役所広報相談係、市立图书馆有分发)。

日期/时间:8 月 17 日(星期三)、18 日(星期四) 10:00~
16:00

对象:在市内居住和上学的小中学生(一部分有年龄限制)

费用:一部分收费。

报名方法:在 6 月 17 日~7 月 12 日间用往返明信片申请。无
论抽中落选,结果都通知。

询问处:教育委員会事務局生涯学習文化財課(星期六、

日、节日休息)

Tel 045-671-3283 Fax 045-224-5863

日産スタジアム親子サッカー観戦市民招待 招待親子在日産スタジアム观看足球赛

内容:免费招待親子 2,334 名(1167 对)观看横浜 F・マリノス
对ジュビロ磐田足球赛。有关详情请参照 5 月 29 日
起的网页。

日期/时间:7 月 23 日(星期六)

地点:日産スタジアム(〒222-0036 港北区小机町 3300)(星
期二休息)

对象:横浜市内居住的小中学生和家长。费用:免费。

报名方法:在 6 月 1 日~6 月 30 日间用往返明信片写明活动
名、地址、参加者全体人员的姓名、年龄、电话号码
和返信面报名。无论抽中落选,结果都通知。

询问处:横浜市体育協会日産スタジアム

Tel 045-477-5000 Fax 045-477-5002

<http://www.nissan-stadium.jp/>



小学生のための港内見学会参加募集 募集小学生参观横浜港活动

内容:募集小学生参观横浜港内活动。通过参观平时进不去的
横浜港,让小学生们能更加了解认识横浜港。有关详
情请参照 6 月 1 日起网页。

日期/时间:青果埠頭コース→

7 月 21 日(星期四) 13:00~16:30

自動車埠頭コース→

7 月 28 日(星期四) 13:00~16:30

地点:横浜港内 费用:免费

对象:小学生及其家长、一回 100 名,一组可 2 名家长参加。

报名方法:用往返明信片写明活动名、地址、姓名、电话号
码、年龄、希望日期后寄往横浜港振興協会(〒
231-0002 横浜市中区海岸通 1-1 大さん橋埠頭ビル
2F)报名。

询问处:横浜港振興協会(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-7241 Fax 045-671-7350

<http://www.yokohamaport.org>

保土ヶ谷区に 2 か所目の病児保育室を 開設しました

保土ヶ谷区开设了第二所病児保育室

内容:新开设了第二所病児保育室(可托放 6 个月至小学 6 年
级的幼童)。一日可托放 4 人。需事先向医院登录,利
用时也需事先预约。1 人一天 2,000 日元(另收纸尿裤
等费用)。依收入有减免制度。详情请参照网页。

日期/时间:星期一~星期五(节假日除外) 8:00~18:00

地点:東川島診療所「病児保育室エンジェルキッズ」(保
土ヶ谷区西谷町 861-3 ハイム西谷 1F)

询问处:東川島診療所「病児保育室エンジェルキッズ」(星



期六、日、节日休息)

Tel 045-465-6196 Fax 045-465-6197
http://higashikawashima-cl.com/angelkids/

ほどがややくこくさいこうりゅう
保土ヶ谷区国際交流コーナー
保土ヶ谷区国際交流サービス台



◆日本文化的介绍(穿浴衣)

日期/时间:7月9日(星期六)14:30~16:00
对象:外国人(女性、男性、儿童)。要预约。
费用:外国人免费,日本人500日元。

◆日语教室

日期/时间:6月9日~7月2日, 每星期四 18:30~20:00、
每星期五 10:30~12:00、每星期六 13:30~15:00
对象:外国人。 费用:免费。

◆儿童学习会(母语不为日语的中小學生)

日期/时间:6月11日~7月2日的星期六 10:00~12:00
费用:免费。

◆交流会(七夕节)

日期/时间:6月18日(星期六) 15:00~16:30
费用:免费。 对象:外国人和日本人。

◆外国人妈妈交流会

日期/时间:6月14日(星期二)、28日(星期二)。
10:30~11:30

对象:外国人(日本人要报名)。 费用:免费。

地点:岩間市民プラザ

※6月13日(星期一)、20日(星期一)休息。

询问处:保土ヶ谷区国際交流コーナー

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

http://www.hodogaya-kokusai.com/

E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com



こうほくこくさいこうりゅう
港北国際交流ラウンジ
港北国際交流处



① 穿浴衣跳盂兰盆会舞

内容:大家一起跳盂兰盆会舞, 欢迎男士、小朋友、全家一起来参加, 免费。又、向外国人免费出借浴衣。

日期/时间:6月26日(星期日) 11:30~13:00

报名方法:当天直接来馆。

② 暑假小学生英语会话教室

内容:通过英语踏出国际交流的第一步。

日期/时间:7月22日(星期五)、7月25日(星期一)、
7月27日(星期三)、7月29日(星期五)、8月1日(星期一)、
8月3日(星期三)、共6次。10:00~11:00

对象:抽选小学2年级至4年级, 20名。费用:4,000日元。

报名方法:6月22日之前用往返明信片写明活动名(夏休み小学生英会話教室)、姓名(假名注音)、地址、电话号码、年级后寄往港北国際交流ラウンジ(〒222-0032 横浜市港北区大豆戸町316-1)报名。

①②地点:港北国際交流ラウンジ(JR/東急東横线菊名站下车徒歩10分)

①②询问处:こうほくこくさいこうりゅう
港北国際交流ラウンジ
Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671
http://kohokulounge.com/
E-mail:kohokulounge@yokohama.nifty.jp

あおぼこくさいこうりゅう
青葉国際交流ラウンジ
青叶国際交流中心



(1) 日语教室招生

① 日语教室

日期/时间:每星期三 10:30~12:00, 每星期四 18:30~20:00,
每星期六 10:00~11:30

对象:高中生以上, 星期三和星期六有托儿。

费用:各班每月300日元。

② 儿童补习班

日期/时间:每星期三 16:00~17:30, 17:30~19:00

对象:5岁~中学生 费用:免费。报名方法:打电话报名。

(2) 下午茶

马德里女性讲演「大家想知道的西班牙」

内容:由専攻考古學来自马德里、ベゴニア女士用日语讲演西班牙的现在和以前, 另外还谈马德里以及周围地区的生活与文化。

日期/时间:7月16日(星期六) 14時~16時

费用:400日元。

报名方法:打电话报名。40名(依先后顺序)。

询问处:あおぼこくさいこうりゅう
青葉国際交流ラウンジ

Tel 045-989-5266 Fax 045-982-0701

http://aoba-lounge.com/

E-mail:aobaloungeint189h1@t07.itscom.net

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会(YOKE)
横浜市国际交流协会(YOKE)



◆外国人行政书士免费咨询

内容:可咨询居留资格、跨国婚姻等。对应语言英语、汉语、西班牙语, 45分钟。需事先报名。

日期/时间:第一星期四 13:00~16:00

◆外国人教育咨询

日期/时间:6月11日(星期六) 英语、汉语

6月25日(星期六) 英语、西班牙语

10:00~12:30

◆年金・劳动咨询

内容:社会保险劳务士来对应。

日期/时间:6月21日(星期二) 英语、汉语、西班牙语

13:00~16:00

以上咨询有口译、免费。保守秘密。

地点:よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会(パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F)(みなとみらい线みなとみらい站下车徒歩5分或JR/地下鉄桜木町站下车徒歩15分)

询问处:よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会YOKE情報・相談コーナー
Tel 045-222-1209(日语、英语、汉语、西班牙语)

编辑:汉字翻译研究会

